

Stomatologia 10 Prothèse fixe : couronne, bridge, incrustation et facette



- Expliquez les indications des couronnes, des bridges, des inlays (onlay) et des facettes céramiques.
- Comparez les avantages et inconvénients des matériaux (zircone, céramique-métal, métal) en fonction de la zone, de la charge et de l'esthétique.
- Connaître l'instrumentation de base pour la préparation, les empreintes, la provisoirisation et le scellement en prothèse fixe.

La couronne céramo-métal	<i>(Korona metaloceramiczna)</i>	L'empreinte au silicone	<i>(Wyścisk silikonowy)</i>
La couronne céramo-céramique	<i>(Korona pełnoceramiczna ceramiczna-ceramiczna)</i>	L'empreinte numérique	<i>(Wyścisk cyfrowy)</i>
La couronne métallique	<i>(Korona metalowa)</i>	La résine bis-acrylique	<i>(Żywica bis-akrylowa)</i>
La couronne provisoire	<i>(Korona tymczasowa)</i>	Les fraises de préparation	<i>(Frezy do preparacji)</i>
Le bridge zircone	<i>(Most z cyrkonii)</i>	L'arrache-couronnes ou lève-pont	<i>(Wyciągacz koron lub podnośnik mostu)</i>
L'onlay	<i>(Onlay (nakład))</i>	La spatule à ciment	<i>(Szpatułka do cementu)</i>
Le inlay core	<i>(Inlay core (wkład koronowy))</i>	Le scellement définitif	<i>(Cementowanie ostateczne)</i>
La facette céramique	<i>(Licówka ceramiczna)</i>		

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| a. la couronne provisoire | 1. le moulage en silicone |
| b. l’empreinte numérique | 2. la couronne temporaire |
| c. l’empreinte au silicone | 3. le scan intra-oral |
| d. le scellement définitif | 4. le scellement final |

a-2 b-3 c-1 d-4 e-?



2. Notatka wewnętrzna — Protezy stałe: wybór materiału i etapy na fotelu (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: bridge, arrache-couronnes, onlay, fraises, résine, couronne provisoire, scellement, empreinte, couronne

Au cabinet, avant une prothèse fixe, on note l’indication : une dent dévitalisée peut recevoir une _____ ; une dent très abîmée peut recevoir un _____. Une dent manquante peut être remplacée par un _____. Le choix du matériau dépend de la zone : sur une molaire, on privilégie la solidité ; sur une incisive, l’esthétique est plus importante. La couronne métallique est très solide mais peu discrète. La couronne céramo-métal est solide et plus esthétique, mais un liseré gris peut apparaître. La couronne tout-céramique est très esthétique.

Au fauteuil, on prépare la dent avec des _____ de préparation, puis on prend une _____ au silicone ou une empreinte numérique. On pose ensuite une _____, souvent en _____ bis acrylique. Après l’essayage, on réalise le _____ définitif et on contrôle l’occlusion. Pour une dépose, on utilise un _____ ou un lève-pont.

W gabinecie, przed wykonaniem protezy stałej, notuje się wskazanie: ząb leczony endodontycznie może otrzymać koronę; ząb bardzo zniszczony może otrzymać onlay; brakujący ząb może zostać zastąpiony mostem. Wybór materiału zależy od strefy: na trzonowcu priorytetem jest wytrzymałość; na siekaczu ważniejsza jest estetyka. Korona metalowa jest bardzo wytrzymała, ale mało estetyczna. Korona ceramo metalowa jest wytrzymała i bardziej estetyczna, jednak może pojawić się szary brzeg. Korona pełnoceramiczna jest bardzo estetyczna.

Na fotelu przygotowuje się ząb za pomocą frezów przygotowawczych, następnie pobiera wycisk w silikonie lub wykonuje się wycisk cyfrowy. Następnie zakłada się koronę tymczasową, często z żywicy bis akrylowej. Po pomiarkach wykonuje się ostateczne cementowanie i kontroluje zgryz. Do zdjęcia stosuje się wyciągacz koron lub lewarek do mostów.

1. Quels arguments le texte donne-t-il pour choisir une couronne en fonction de la zone (molaire versus incisive) ?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

L’empreinte a été prise au silicone parce que l’empreinte numérique était en panne.

Prawda **Fałsz**



La dentiste a posé une facette céramique définitive le matin même.

Elle compte appeler le laboratoire aujourd’hui pour confirmer des détails avant le scellement définitif.

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. On _____ une couronne céramo-métal quand l’esthétique et la solidité sont importantes. *(Wybiera się koronę ceramo-metalową, gdy estetyka i wytrzymałość są ważne.)*
a. choisie b. choisir c. choisit d. choisissons
2. Pour une empreinte au silicone, vous _____ la pâte et vous travaillez vite. *(Do wycisku silikonowego mieszacie masę i pracujecie szybko.)*
a. mélangé b. mélangeons c. mélangez d. mélange
3. Après la préparation, je _____ une couronne provisoire en résine bis acrylique. *(Po przygotowaniu zakładam tymczasową koronę z żywicy bis-akrylowej.)*
a. posé b. pose c. posons d. poses

1. choisit 2. mélangez 3. pose

5. Odegraj rolę: Uzupełnij dialogi

a. Choisir une couronne après fracture



Dr Martin (dentiste): *Pour votre molaire, je propose une couronne céramo-métal : elle est solide et résiste bien à la mastication.*
(Na pana ząb trzonowy proponuję koronę cermometalową: jest wytrzymała i dobrze znosi żucie.)

Mme Leroy (patiente): 1. _____

Dr Martin (dentiste): *Oui, c’est plus discret, mais ici on privilégie la résistance ; aujourd’hui je vais préparer la dent avec des fraises de préparation et prendre une empreinte au silicone.*
(Tak, jest bardziej dyskretna, ale tutaj priorytetem jest odporność; dziś przygotowuję ząb frezami przygotowawczymi i pobiorę wycisk silikonowy.)

Mme Leroy (patiente): 2. _____

b. Empreinte numérique pour un onlay

Dr Benali (dentiste): 3. _____

Sophie (assistante): *Vous préférez une empreinte numérique ou une empreinte au silicone ?*
(Woli Pan wycisk cyfrowy czy wycisk silikonowy?)

Dr Benali (dentiste): 4. _____

Sophie (assistante): *Très bien, je prépare l'appareil pour l'empreinte numérique et la spatule à ciment pour le scellement définitif au prochain rendez-vous.*

(Dobrze, przygotuję urządzenie do wycisku cyfrowego i szpatułkę do cementu do ostatecznego osadzenia na kolejnej wizycie.)

Przykładowe odpowiedzi:

1. Et la couronne céramo-céramique serait-elle mieux pour l'esthétique ? 2. D'accord, et en attendant je porterai une couronne provisoire ? 3. Pour Mme Girard, on prévoit un onlay : la dent est trop abîmée pour un simple composite. 4. Numérique, c'est plus rapide aujourd'hui ; si elle a une sensibilité on mettra une couronne provisoire en résine bis-acrylique.

6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

Je propose plutôt ... parce que ... / Pour l'esthétique / pour la solidité, je choisis ... / On prend une empreinte au silicone ou une empreinte numérique, puis on pose une couronne provisoire.

1. Vous avez un patient avec une dent très abîmée après une carie : proposez-vous plutôt une couronne, un onlay ou une facette céramique ? Expliquez en une ou deux phrases pourquoi.

2. Le patient souhaite un résultat très esthétique mais serre fort les dents : quel matériau ou type de couronne choisissez-vous (céramo-céramique, céramo-métal, métallique, zircone) ? Donnez votre choix et une raison simple.

7. E-mail służbowy

Objet : Patient M. Leroy – dent dévitalisée

Bonjour Docteur,

Pour M. Leroy (46 ans), la 26 est dévitalisée et très abîmée. Il souhaite une solution « solide » et, si possible, discrète.

Préférez-vous une **couronne en zircone**, une **couronne céramo métal** ou une **couronne métallique** ?

Et pour l'empreinte : **empreinte au silicone** ou **empreinte numérique** ?

Je dois aussi prévoir une **couronne provisoire** et le moment du **scellement définitif**.

Merci !

Camille, assistante dentaire

Napisz odpowiednią odpowiedź: *Je propose plutôt une couronne en zircone parce que ... / Pour l'empreinte, on peut faire une empreinte numérique si ... / Ensuite, je prévois une couronne provisoire puis le scellement définitif à ...*